



Opéra
DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

**EUGÈNE
ONÉGUINE**

Tchaïkovski

Les 22, 25, 27 et 29 octobre 2011

Opéra

DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Gaston Déry, président
Vice-président Développement durable,
Roche Ltée Groupe conseil

Mario Vien, *vice-président*
Vice-président, Ressources humaines,
Le Groupe Le Massif inc.

Michel Fortier, *trésorier*
Directeur des finances, Groupe Jardin Mobile Ltée.

Sophie Cloutier, *secrétaire*
Avocate associée, Poudrier, Bradet

Bernard Blouin
Planificateur financier pour Blouin, Béchard inc.

André Couture
Président directeur général, Harfang International

Élise Paré-Tousignant
Vice-présidente du Conseil d'administration,
Société du Palais Montcalm

Denis Therrien
Président et directeur général
Marathon des Deux Rives

Grégoire Legendre
direction générale et artistique

LES AMBASSADEURS

Pierre Boutet, c.m., c.d. †

Joseph Rouleau, o.c., g.o.q., d.h.c.

Richard Verreau †



dro
Québec



 **Hydro
Québec**

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

L'Opéra de Québec vous souhaite une excellente soirée !

EUGÈNE ONÉGUÏNE

Tchaïkovski

 **simons**

Commanditaire exclusif de la production

 **Hydro
Québec**

Commanditaire de production
de *Falstaff* et du Gala

 **Desjardins**

Commanditaire de soirée
de *Falstaff*



www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres

Québec 



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts


VILLE DE
QUÉBEC 

Révolution
tranquille 
Un examen d'adaptation
en culture

Une symphonie
de conseils judicieux



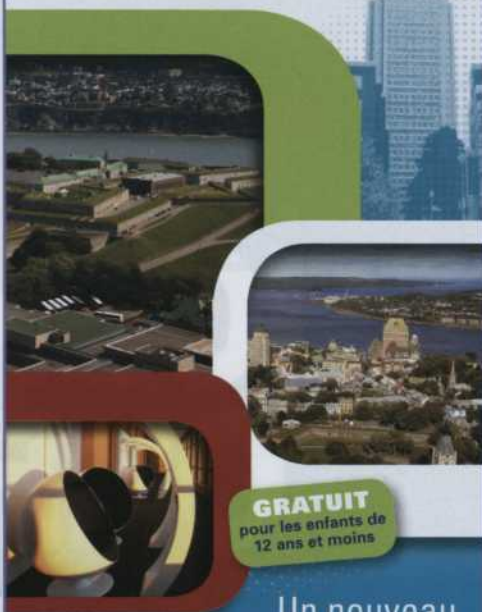
+ Maximisez le potentiel
de votre entreprise

 **LEMIEUX NOLET**
Comptables agréés • Services-conseils
Syndics de faillite et gestionnaires

www.lemieuxnolet.ca

QUÉBEC SUR 360 DEGRÉS
À 221 MÈTRES D'ALTITUDE

L'Observatoire de la Capitale



GRATUIT
pour les enfants de
12 ans et moins

Un nouveau
rendez-vous pour un
voyage dans le temps
époustouflant.

Édifice Marie-Guyart
1037, rue De La Chevrotière
31^e étage, Québec
www.observatoirecapitale.org

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Place aux citoyens

FUJITSU



Observatoire
de la Capitale
QUÉBEC



COMMISSION DE
LA CAPITALE
NATIONALE

Québec

EUGÈNE ONÉGUÏNE

Tchaïkovski

 **simons**

Commanditaire exclusif de la production

Opéra en 3 actes et 7 tableaux

LIVRET : Piotr Ilitch Tchaïkovski et Constantin Chilovski
d'après le poème d'Alexandre Pouchkine

MUSIQUE : Piotr Ilitch Tchaïkovski

CRÉATION : Théâtre Maly, Moscou, 29 mars 1879
par les élèves du Conservatoire impérial

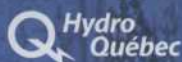
Version originale russe avec surtitres français

présenté par L'OPÉRA DE QUÉBEC

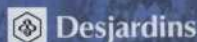
les 22, 25, 27 et 29 octobre 2011
à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

Nous tenons à remercier spécialement le Conseil des arts et des lettres du Québec,
le Conseil des Arts du Canada ainsi que la Ville de Québec.

L'Opéra de Québec est membre de Opera.ca, l'association des compagnies d'opéra
professionnelles canadiennes.



Commanditaire de production
de *Falstaff* et du Gala




Commanditaire de soirée
de *Falstaff*



www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres

Québec 

 Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC 

Révolution
tranquille 50
Un conseil d'inspiration
en culture

MOT DE LA MINISTRE DE LA CULTURE, DES COMMUNICATIONS ET DE LA CONDITION FÉMININE

L'Opéra de Québec est devenu, au fil des ans, un carrefour de création fréquenté par des artistes de grand renom dont la puissance d'interprétation suscite émotion et émerveillement auprès des passionnés d'art lyrique. En présentant l'œuvre immortelle *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski, la compagnie poursuit cette tradition d'excellence qu'elle maintient et améliore depuis sa fondation.

L'art lyrique connaît un engouement croissant issu d'une volonté de démocratisation que j'appuie de tout cœur. Les nombreux opéras présentés cette année à Québec, augmenteront encore l'enthousiasme de la population pour cette forme d'expression qui réunit théâtre, musique et chorégraphie dans un même spectacle.

À toutes et à tous, je souhaite une excellente soirée d'opéra.

La ministre de la Culture,
des Communications
et de la Condition féminine,



Christine St-Pierre

Québec

MOT DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN ET DES LANGUES OFFICIELLES

Notre gouvernement est fier de soutenir les arts et la culture au Canada qui sont essentiels à notre société, à notre identité et à notre économie. Cette année, l'Opéra de Québec nous offre des œuvres magistrales. Sa prochaine production, *Eugène Onéguine* du compositeur Tchaïkovski, invite le public canadien à plonger dans l'univers fascinant de la société russe. Nul doute que les chanteurs, les choristes et les musiciens de l'Opéra de Québec donneront la pleine mesure de leur talent pour nous faire vivre une expérience culturelle mémorable.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je tiens à remercier l'Opéra de Québec qui nous présente une

programmation de qualité répondant au goût des grands amateurs d'opéra. Par votre effort, vous participez de façon admirable à l'essor culturel et économique de la ville de Québec et vous méritez, en cela, toute notre reconnaissance. Bravo!



L'honorable James Moore

MOT DU MAIRE DE QUÉBEC

Si Tchaïkovski est souvent associé aux célèbres ballets *Casse-Noisette* et *le Lac des cygnes* ou encore à sa bouleversante symphonie dite « Pathétique », les mélomanes reconnaissent également en lui un grand compositeur d'opéras.

Ce soir, vous aurez la chance de découvrir ou de redécouvrir, avec *Eugène Onéguine*, toute la sensibilité, toute la fougue, tout le talent de ce créateur de génie. Fidèle aux thèmes chers à la littérature russe, ce chef-d'œuvre poétique vous emportera dans un univers d'amours déçues, de passions intenses et de tourments intérieurs.

Sous la direction inspirée de Daniel Lipton, en compagnie d'interprètes éblouissants et avec la complicité du Chœur de l'Opéra de Québec et de l'Orchestre symphonique de Québec, une soirée exceptionnelle vous attend!

Le maire de Québec,

Régis Labeaume



EUGÈNE ONÉGUÏNE

Tchaïkovski




Par ordre d'entrée en scène

Commanditaire exclusif de la production


Tatiana..... Tatiana LARINA, soprano
 Olga Margarita GRITSKOVA, mezzo-soprano
 Madame Larina..... Sonia RACINE, mezzo-soprano
 Filipievna Emilia BOTEVA, mezzo-soprano
 Lenski Dmitry TRUNOV, ténor
 Eugène Onéguine Jean-François LAPOINTE, baryton
 Monsieur Triquet..... Hugues SAINT-GELAIS, ténor
 Un Capitaine Michel CERVANT, basse
 Le Prince Grémine Alexander SAVTCHENKO, basse
 Zaretski Pierre-Étienne BERGERON, baryton

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC
 CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

DIRECTION MUSICALE Daniel LIPTON
 MISE EN SCÈNE François RACINE
 DÉCORS Peter DEAN BECK
 COSTUMES..... MALABAR
 ÉCLAIRAGES Serge GINGRAS
 DIRECTION DES CHŒURS..... Réal TOUPIN
 COLLABORATION
 POUR LES DANSES..... Nadia RATICZ



Commanditaire de production
 de Falstaff et du Gala



Commanditaire de soirée
 de Falstaff



www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
 et des lettres

Québec



Conseil des Arts
 du Canada

Canada Council
 for the Arts

VILLE DE
 QUÉBEC

Révolution 50^{ans}
 tranquille
 Un courant d'inspiration
 en culture

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

LE GALA

Une soirée qui a du panache!

Le jeudi 8 décembre 2011, à 19 h 30

Chef d'orchestre : John Keenan



Commanditaire

Billets : 418 **529-0688**
et au GTQ : 418 **643-8131**

Photo : Louise Leblanc



Une grande soirée lyrique au profit des activités de l'Opéra de Québec

Les plus beaux airs du répertoire

Des solistes réputés ou à découvrir

Le Chœur de l'Opéra de Québec

L'Orchestre symphonique de Québec

Billets

151 \$ / 126 \$ / 91 \$ / 81 \$ / 71 \$ / 61 \$ / 51 \$
(reçu au montant admissible pour les billets
à 151 \$, 126 \$, 91 \$ et 81 \$).

Tenue de ville



www.operadequebec.qc.ca



leSoleil



Daniel LIPTON
Chef d'orchestre



Daniel LIPTON

Daniel Lipton est considéré comme l'un des plus grands talents de la direction d'orchestre. Son talent n'est pas seulement sa maîtrise de la baguette, sa clarté d'idées musicales, sa compréhension totale de tous les compositeurs qu'il dirige, mais aussi, il exerce sur son orchestre, chœur et solistes, une espèce de magie, inspirant tous ceux qui l'entourent. Dès son plus jeune âge, Mæstro Lipton a démontré son penchant pour la musique. Commençant les études de piano à l'âge de 3 ans, il poursuit dans toutes les écoles importantes de New York, aboutissant à la fameuse Juilliard. Là, en plus de ses études de hautbois, piano, composition, il prend des cours de direction d'orchestre avec Jean Morel. Continuant ses études de chef, il devient assistant de Carl Bamberger au Collège de Mannes. Peu après, il obtient la bourse la plus importante pour les musiciens aux États-Unis, celle de la Fulbright, pour travailler à Paris – sa ville natale – avec la légendaire Nadia Boulanger. Dans la même année, il obtient une double bourse du gouvernement italien pour travailler, d'abord avec Franco Ferrara à Sienne, ensuite avec Sergiu Celibidache à Bologne. Après cela, sa carrière de chef d'orchestre se déclenche, obtenant des postes à l'Opéra de Zurich, Houston Grand Opera, San Antonio Festival, Denver Symphony Orchestra. Il est ensuite invité à diriger des orchestres de premier rang : la Fenice, le Concertgebouw, le London Philharmonia, l'Orchestre de l'Opéra de Paris, le Philharmonia Hungarica, l'Orchestre symphonique de Montréal, les Concerts Colonne. Puis, ce sont les grands théâtres qui voient Daniel Lipton diriger, presque toujours réinvité : Bayerische Staatsoper de Munich, Teatro Regio di Parma, San Carlo, Napoli, Théâtre de l'Opéra de Nice, Teatro del Liceo de Barcelone, Teatro Real de Madrid, Deutsche Oper de Berlin (réinvité 10 ans de suite). Partout où Mæstro Lipton dirige, il remporte les plus belles critiques. Il est nommé meilleur chef d'orchestre de l'année, pendant deux

années consécutives à l'*Opern Welt*, et nommé meilleur interprète de Verdi par la revue « *Opera* » de Londres. C'est cette réputation qui lui a valu son invitation à diriger l'ouverture du premier Festival International de Moscou, en célébrant le dixième anniversaire de la *Perestroïka* avec M. Gorbatchev. Sa passion est de monter des compagnies d'opéra dès leurs débuts, tels l'Opera de Colombia et Opera Ontario au Canada. Il découvre souvent des talents dès leurs débuts, tels que Renée Fleming, Bryn Terfel, Carlos Álvarez. Ce dernier choisira Mæstro Lipton pour faire ses débuts dans plusieurs rôles. Il travaille aussi avec les plus grands noms de l'opéra : June Anderson, Martina Arroyo, Hildegard Behrens, Carlo Bergonzi, Grace Bumbry, Montserrat Caballé, Piero Cappuccilli, José Carreras, Maureen Forrester, Sherrill Milnes, Katia Ricciarelli, Neil Schickoff, Frederica von Stade. Il dirige régulièrement en France (Paris), en Belgique (Bruxelles), au Luxembourg, en Hollande (Amsterdam), en Suisse, en Espagne et en Colombie. En 2009, Mæstro Lipton aura dirigé de nombreuses fois au Canada à Opera Ontario et à Winnipeg. En juin 2009, il retournait au Festival de Prague pour la 10^e *Symphonie* de Mahler, puis à son Festival classique européen (Allemagne), dont il assure la direction depuis 14 ans. Il a dirigé une série de concerts symphoniques en Allemagne et en Asie, incluant Beijing. En mai 2010, il assurait le concert inaugural d'un nouveau centre culturel à Bogota, ce qui lui valu d'être réinvité pour diriger *la Traviata*, et subséquemment en 2011. Il assurait avec succès, ici même, la direction musicale de *la Bohème* en octobre 2006, de *Cavalleria rusticana* et *I Pagliacci* en mai 2009, du Gala de décembre 2009 et de *Il Trovatore* en octobre 2010.



Lavoie

NOUS SOMMES NOMBREUX À
CROIRE QU'ENCOURAGER LE
TALENT D'ICI ET D'AILLEURS
CONTRIBUE À L'ENRICHISSEMENT
DE LA COLLECTIVITÉ.



Desjardins

desjardins.com

Coopérer pour créer l'avenir

François RACINE

Metteur en scène

C'est par le biais d'un stage à la Canadian Opera Company que François Racine s'est intéressé à la mise en scène d'opéra. Nommé assistant metteur en scène pour la maison torontoise, il signera une vingtaine de productions. Il a travaillé avec Robert Lepage pour *Erwartung* de Schönberg et le *Château de Barbe-bleue* de Bartók dont il avait la responsabilité à leurs reprises aux festivals d'Édimbourg, de Melbourne, de Hong Kong ainsi qu'à Toronto, Vancouver, Cincinnati, Québec, Montréal (récipiendaire de 2 Prix Opus) et Edmonton (récipiendaire de 2 Sterling Awards). Ayant participé à plus de 25 productions à titre de metteur en scène et presque autant à titre d'assistant, il a signé des mises en scène pour les maisons de Victoria, Vancouver, Edmonton, Montréal, Halifax, Los Angeles, Hong Kong et Cincinnati. Professeur invité au Conservatoire de Musique de Montréal, il forme les chanteurs au jeu dramatique depuis 2001. Dans le contexte de l'art lyrique, il a collaboré à maintes reprises avec Kent Nagano et l'Orchestre symphonique de Montréal pour des mises en scène de versions concerts du répertoire d'opéra : *Tannhäuser*, *Norma*, *la Sonnambula*, *Saint-François d'Assise* et avec Yannick Nézet-Séguin, *la Clemenza di Tito*. Au fil des ans, il

dirige des productions pour le Studio d'opéra de l'Université McGill où il signe la mise en scène de *Louis Riel* (récipiendaire du Prix Opus « Meilleur spectacle de l'année 2005 »). Toujours porté pour sa passion du théâtre, de la musique, du drame et de la comédie, François Racine a mis en scène des comédies musicales, du théâtre d'été ainsi que des pièces pour les enfants. À titre d'auteur dramatique, il a écrit plusieurs pièces destinées au jeune public, et produites par les Jeunesses Musicales du Canada. Il a aussi remanié et adapté une dizaine de livrets d'opérette, qui furent présentés par diverses compagnies de la région de Montréal. C'est à titre d'auteur et de metteur en scène qu'il a conçu le « *Tribute to Robert Lepage* », dans le cadre du festival *World Leaders*, présenté au Harbourfront Festival à Toronto, en octobre 2001. En juillet 2009, François Racine était nommé « Artist of the Year » pour la saison 2008-2009 de l'Opéra de Seattle. Détenteur d'une maîtrise en théâtre, François Racine enseigne le jeu dramatique pour le Studio d'opéra de l'Université McGill depuis 2008. Il assurait la mise en scène de la *Chauve-souris* ici même, en mai dernier.



François RACINE



www.operadequebec.qc.ca

Le blogue lyrique de Daniel Turp<http://danielturpqc.org/bloguelyrique>

Un outil d'information sur la vie lyrique au Québec et dans le monde.

Pour vous abonner gratuitement, écrire à d@nielturpqc.org.

Daniel Turp anime également l'émission « Le mélomane » sur les ondes de Radio Ville-Marie (<http://www.radiovm.com>) le dimanche de 13 à 15 h. L'opéra y a une place de choix !

Bonne soirée à l'Opéra de Québec !



Serge GINGRAS

Serge GINGRAS
Concepteur des éclairages

Initié très jeune au domaine du spectacle par ses parents, Serge Gingras a su acquérir une solide expertise technique au Grand Théâtre de Québec depuis 1977 où il a participé à de nombreux spectacles d'envergure et œuvré à différents postes (éclairage, sonorisation, vidéo ou effets spéciaux). Depuis 1999, il est chef éclairagiste à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec. Il a agi comme consultant à la réalisation de systèmes mécanisés d'effets spéciaux pour le Théâtre du Trident. À titre de concepteur d'éclairages, il a assuré plusieurs productions tant pour le Théâtre du Trident (*Terrains vagues*, 1996; *la Mort d'un commis voyageur*, 1997; *Et celui sous terre*, 1999), le Théâtre niveau Parking (*Ecce Homo*,



Réal TOUPIN

1998), l'Atelier d'opéra de l'Université Laval (*La Vie parisienne*, 1993; *The Turn of the Screw*, 1994; *The Beggar's Opera*, 1995) et les productions Dina-Bélanger (*Annie*, 1998; *le Roi et moi*, 2000; *Oliver!*, 2002; *le Magicien d'Oz*, 2004; *la Belle et la bête*, 2006). Il a aussi créé les éclairages de nombreux spectacles de variétés dont *Noël à Québec* éditions 2003, 2004, 2005. Pour l'Opéra de Québec, il a assuré la conception des éclairages depuis 2005, et à l'automne 2006, il recevait le prix de la Fondation de l'Opéra de Québec dans le cadre des Prix d'excellence des arts et de la culture de la ville de Québec.

Réal TOUPIN, basse
Chef de chœur

Après avoir terminé des études en administration, Réal Toupin fait son entrée au Conservatoire de musique de Québec où il étudie le chant et la direction d'orchestre et de chœur. Outre plusieurs rôles tenus à l'opéra, il a été chef du Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, professeur de chant et responsable-fondateur de l'Atelier d'opéra de Jonquière, chef répétiteur pour le Chœur de Québec, chef du Chœur de l'Ancienne-Lorette et membre du Théâtre Musique en Scène et chef de chœur de la paroisse Saint-Dominique de Québec. Il est actuellement professeur de formation auditive au Conservatoire de musique de Québec et baryton-basse soliste. Il chante avec le Chœur de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années. Il a tenu le rôle du sergent de douane dans *la Bohème* en 2006, celui du vieux gitan dans *Il Trovatore* en octobre 2010 et celui du deuxième émissaire japonais dans *le Rossignol et autres fables* dans le cadre de la première édition du Festival d'opéra de Québec.

INFOPÉRA

Infopéra
est maintenant sur Internet!

Faites-nous parvenir
votre courriel à :

infopéra@ccapcable.com

À chacune de nos parutions,
vous serez avisé de la sortie
de notre revue.

SOLISTES (par ordre alphabétique)

Pierre-Étienne BERGERON, baryton
Zaretski

Le baryton Pierre-Etienne Bergeron a fait partie de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal de 2007 à 2009, du programme des jeunes artistes d'Opéra Lyra Ottawa et a été artiste en résidence au Pacific Opera Victoria. Très actif dans le domaine de la musique contemporaine, il a assuré la création du rôle de Truman dans *A Chair in Love* du compositeur gallois John Metcalf et du dramaturge québécois Larry Tremblay, avec l'ensemble Pentaèdre sous la direction de Wyn Davies au

Festival de Buxton et au Cardiff Millenium Centre. Récemment, il était de la création de l'opéra-bd *les Aventures de Madame Merveille* avec l'Ensemble contemporain de Montréal, production diffusée sur Espace-Mu (SRC) et qui aura fait l'objet d'une tournée en 2011. Également actif dans le monde du récital et de l'oratorio, il s'associe régulièrement à nombre de formations montréalaises et québécoises.



Pierre-Étienne BERGERON



Emilia BOTEVA

Emilia BOTEVA, mezzo-soprano
Filipievna

Née en Bulgarie, Emilia Boteva réside maintenant au Canada. Formée à l'Académie de Musique de Bulgarie, elle a fait ses débuts professionnels à l'Opéra de Sofia et y est retournée régulièrement par la suite. Sa carrière se déroule tant en Europe (Bulgarie, Suisse, Pologne, Portugal, Espagne, Lithuanie, Macédoine) qu'en Amérique maintenant, et elle a chanté pour toutes les maisons canadiennes d'opéra. Son répertoire va de la période baroque à la musique moderne et compte principalement les grands rôles pour mezzo de Verdi : Ulrica, Azucena, Maddalena, Amneris. Emilia Boteva a réalisé plusieurs enregistrements avec l'Orchestre de la Radio nationale bulgare dont le *Requiem* de Mozart et avec l'Orchestre de la Radio française à Lyon, les *Vêpres* de Rachmaninov. Le public de Québec a pu l'entendre en Emilia dans *Otello* en octobre 2007 et précédemment, au Gala 2005.

Club musical de Québec Saisonn 2011•2012

120 ans



Susan GRAHAM, mezzo-soprano
Malcom MARTINEAU, pianiste

Le vendredi 6 janvier 20h 418 1877-643-8131
Grand Théâtre de Québec

leSoleil
Billetech

Il reste encore de très bonnes places
Billetterie du Grand Théâtre de Québec
www.clubmusicaldequebec.com

Québec 333 Québec 333 MUSIQUES 333 Grand Théâtre de Québec HOTEL CHATEAU LAUREL QUEBEC 92



Michel CERVANT

Michel CERVANT, basse

Un Capitaine

Originaire de Cap-St-Ignace, Michel Cervant a obtenu un baccalauréat en interprétation-chant à l'Université Laval, en 1982. Deux ans plus tard, il termine un autre baccalauréat en éducation musicale. En plus d'être professeur en Univers social, Michel Cervant se produit régulièrement dans la région de Québec avec divers ensembles professionnels tels que : l'Opéra de Québec et le chœur de l'Orchestre symphonique de Québec. Depuis quelques années, l'opéra de Québec l'invite régulièrement comme soliste, il a ainsi personnifié : le Gendarme (*La Bohème*), le Commissionnaire (*La Traviata*), le Sergent (*Le Barbier de Séville*), Hermann (*Les Contes d'Hoffman*), le Commissaire



Margarita GRITSKOVA

impérial (*Madama Butterfly*) et le Comte (*Rigoletto*). Michel Cervant fait partie de l'ensemble de chant grégorien qui assure l'animation à la Basilique de Québec depuis huit ans.

Margarita GRITSKOVA,
mezzo-soprano

Olga

Margarita Gritskova, originaire de Saint-Petersbourg (Russie), diplômée du Conservatoire de Saint-Petersbourg, est une jeune mezzo-soprano en début de carrière, mais déjà, elle présente une feuille de route impressionnante à travers les nombreux prix qu'elle a remportés, soit 9 concours internationaux, dont les plus importants sont le Concours international de Luciano Pavarotti à Modena en 2008, le Concours international de Canto villa de Colmenar en Espagne et finaliste au Concours international Operalia de Plácido Domingo en 2010 à Budapest. Margarita Gritskova est soliste en résidence au Nationaltheater Weimar où, au cours de la saison dernière elle a tenu les rôles de Cherubino (*Les Noces de Figaro*), Cenerentola (*Cenerentola*), Maddalena (*Rigoletto*) et Olga (*Eugène Onéguine*).

*La qualité se moque
des frontières*

.....

Tchaïkovski était russe et sa musique
vibre sur tous les continents.

Nos clients sont canadiens
et ils rayonnent partout dans le monde.

Découvrez tous nos services
en commerce international à

www.dolbec-intl.ca

.....

DEPUIS 1960

dolbec
INTERNATIONAL

Jean-François LAPOINTE, baryton
Eugène Onéguine

Originaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jean-François Lapointe a travaillé sous la direction de Louise André à l'Université Laval, où il a obtenu une maîtrise en Interprétation, avant de se perfectionner aux États-Unis auprès de Martial Singher. Il est titulaire de nombreux prix, dont trois au prestigieux Concours International de Chant de Paris. Depuis ses débuts à l'âge de dix-sept ans, Jean-François Lapointe a chanté plus de soixante rôles sur les principales scènes du monde. Il s'est illustré par ses interprétations du rôle de *Hamlet* d'Ambroise Thomas à Copenhague, Trieste et Genève et de *Mercutio (Roméo et Juliette)* à Cincinnati, Orange et Tokyo. Il a également incarné à de nombreuses reprises le rôle de Valentin (*Faust*), à Turin, Madrid, Monte-Carlo, ainsi qu'à Orange en août 2008. On a pu l'entendre récemment interpréter le rôle d'Albert (*Werther*) au Théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles. Son rôle fétiche reste Pelléas, qu'il a chanté aussi bien en Amérique du Nord (entre autres à Toronto et Cincinnati) qu'en Europe, et c'est pour ce rôle qu'il a été invité à la Scala de Milan en 2005 et que le public parisien a pu l'entendre en 2007, sous la direction de Bernard Haitink. Par ailleurs, Jean-François Lapointe n'hésite pas à s'investir dans des œuvres plus rarement jouées. Il a à ce titre participé à la création française du *Candide* de Bernstein, en interprétant son rôle-titre en France et en tournée à travers l'Europe. Si Jean-François Lapointe est recherché pour le répertoire français, il ne néglige pas pour autant le répertoire italien ou russe : on a ainsi pu l'entendre en Figaro (*Le Barbier de Séville*) à l'Opéra-Comique, ainsi qu'en Comte Almaviva (*Les Noces de Figaro*) à Nancy et *Don Giovanni* à Trieste. Il vient également d'inscrire à son répertoire le rôle du Prince Eletski dans *la Dame de Pique*, qu'il a interprété à l'Opéra de Monte-

Carlo. Jean-François Lapointe se produit régulièrement en concert : oratorio ou mélodie; il est réputé comme un interprète de Duparc, Fauré et Poulenc. Il se consacre aussi à la direction d'orchestre et assure de nombreuses classes de maître. 2011-2012 est une saison particulièrement riche pour Jean-François Lapointe alors qu'il assurera trois prises de rôles successives : Oreste dans *Iphigénie en Tauride* à l'Opéra d'Amsterdam; Eugène Onéguine ici même, et Raimbaud dans *le Comte Ory* à l'Opéra de Genève; il se glissera par la suite dans le royaume féerique de Ravel en interprétant *L'horloge comtoise* et *le Chat de l'Enfant et les sortilèges* à l'Opéra de Monte-Carlo, puis il enchaînera avec le personnage de Garido dans *la Navarraise* également à Monte-Carlo et clôturera sa saison en mai avec Ford dans *Falstaff*, production de l'Opéra de Québec.



Jean-François LAPOINTE

Le
Relais
 CENTRE DE SKI
 LAC-BEAUPORT

À quelques cm
 de Québec!



Tatiana LARINA

Tatiana LARINA, soprano*Tatiana*

Cette soprano Géorgienne a fait ses études à l'Université Stawropol en Russie d'où elle détient une maîtrise. Par la suite, elle s'est spécialisée à Berlin auprès de Brigitte Eisenfeld. Elle a remporté plusieurs prix au cours de compétitions vocales dans son pays d'origine, et également au Festival international des jeunes chanteurs d'opéra « Kammeroper Schloss Rheinsberg » 2010. C'est en 2003 qu'elle commence sa carrière professionnelle comme invitée au State Philharmonic Orchestra Stawropol dans le rôle de Violetta dans *Traviata* et par la suite en Adina dans *L'Elisir d'amore*, entre autres. Et c'est en 2004 qu'elle retourne au State Philharmonic Orchestra Stawropol pour interpréter Tatiana dans *Eugène Onéguine*. En 2010, elle effectue une tournée en Allemagne dans *la Flûte enchantée* de Mozart en tenant le rôle de la Reine de la nuit. Ses rôles principaux sont Adina (*L'Élisir d'amore*), Nedda (*I Pagliacci*), la Reine de la nuit (*La Flûte enchantée*), Musetta (*La Bohème*), Adèle (*La Chauve-souris*), Violetta (*La Traviata*) et Gilda (*Rigoletto*). Le destin a voulu qu'elle porte le même nom que le rôle qu'elle interprète ce soir.



Sonia RACINE

Sonia RACINE, mezzo-soprano*Madame Larina*

Sonia Racine est bien connue du public québécois. De nombreux prix et distinctions remarquables ont marqué les débuts de sa carrière, parmi ceux-ci mentionnons le Premier Prix et le Grand Prix du Concours national Radio-Canada, finaliste au Concours international de Pavarotti à Philadelphie, le Prix d'excellence de la culture à deux reprises ainsi que le titre de « Soliste de l'année » décerné par les Radios publiques de langue française, soit la Belgique, la France, la Suisse et le Canada. Par la suite, ici comme en Europe, ses principaux rôles ont été : Dalila (*Samson et Dalila*), Amneris (*Aida*), Santuzza (*Cavalleria rusticana*), Fenena (*Nabucco*), Carmen, Geneviève (*Pelléas et Mélisande*), Filipievna (*Eugène Onéguine*), Mère Marie-de-l'Incarnation (*Dialogues des Carmélites*), Charlotte (*Werther*), Dorabella (*Così fan tutte*), la Princesse (*Suor Angelica*) et Ulrica (*Un ballo in maschera*) qu'elle a tenu également ici même à Québec en 2004, pour ensuite revenir en 2007 en Gertrude (*Roméo et Juliette*). En concert avec orchestre, elle aborde des œuvres majeures. Elle a fait un enregistrement de mélodies françaises pour la Radio Suisse Romande. Mæstro Charles Dutoit l'a invitée à deux reprises au Saratoga Performing Art Center avec l'Orchestre symphonique de Philadelphie. Elle a chanté la première canadienne du Paul McCartney's *Liverpool Oratorio* sous la direction de Carl Davis, œuvre qu'elle a reprise à Cleveland. Depuis août 2010, Sonia Racine est professeur de chant au Conservatoire de musique de Québec, elle chantera au Gala de l'Opéra de Montréal le 4 décembre et reviendra à l'Opéra de Québec dans *Falstaff* en mai prochain, dans le rôle de Dame Quickly.

Alexander SAVTCHENKO, basse

Le Prince Grémine

Ukrainien d'origine, Alexander Savtchenko est diplômé du Conservatoire de Kiev et s'est installé au Canada en 1990. Gagnant du Concours International Luciano Pavarotti (1992), il a été artiste en résidence à l'Opéra de Montréal (1991-1992) et plus tard à Kiel en Allemagne (1999-2002). En 1997, il faisait ses débuts à Carnegie Hall. Au cours de sa carrière, il a chanté à l'Opéra de Montréal, à Opera Lyra Ottawa et à la Canadian Opera Company. En octobre 2003, il tenait ici même le rôle de Timur dans *Turandot* qu'il avait déjà interprété au Houston

Grand Opera (1994) et à Portland (1996). Le public de Québec le retrouvait également, en mars 2004, en Docteur Dulcamara dans la production de *l'Elisir d'amore* de Donizetti, en octobre 2004 en comte Horn dans *Un bal masqué*, en mai 2007 en Frère Laurent dans *Roméo et Juliette*, en octobre 2009 en Ramfis dans *Aida*, en mai 2010 en Raimondo dans *Lucia di Lammermoor* et en octobre 2010, en Ferrando dans *Il Trovatore*.



Alexander SAVTCHENKO

Nous vous souhaitons

une très agréable soirée!

GR O U P E
LEDOR

Beauport • 418 663-7070
Sainte-Foy • 418 659-6655
Saint-Romuald • 418 839-1341
Sainte-Claire • 418 883-2251

Groupe LEDOR inc., mutuelle d'assurance est un cabinet d'assurances.

www.ledor.ca

Auto • Habitation • Entreprises • Agricole



Hugues SAINT-GELAIS

Hugues SAINT-GELAIS, ténor

Monsieur Triguët

Natif de Jonquière, le ténor Hugues Saint-Gelais a obtenu une maîtrise en chant à l'Université Laval. Il a par la suite étudié la musique baroque aux États-Unis et le lied en Allemagne. Reconnu comme un des meilleurs ténors de sa génération, M. Saint-Gelais connaît une carrière florissante au Canada et à l'étranger. On a pu l'entendre avec Les Grands Ballets canadiens, Les Violons du Roy, l'Orchestre Métropolitain et l'Orchestre symphonique de Québec. Il

s'est illustré également avec l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Mæstro Charles Dutoit dans *le Renard* de Stravinsky ainsi qu'avec le Nouvel Ensemble Moderne et la Société de musique contemporaine du Québec. De plus, il a participé à près de cinquante productions d'opéra, au cours desquelles on a pu constater ses qualités d'acteur. On a pu l'entendre notamment avec les compagnies d'opéra de Montréal, Québec, Edmonton, Ottawa, Toronto et Hamilton. En 1998, il s'est distingué dans le rôle-titre de *Barbe-Bleue* au Lincoln Center de New York.

**CUISINE RAFFINÉE
& DISTINCTIVE**

**VITALITÉ
TRAITEUR**



**Cocktail • Banquet
Buffets • Boîtes à lunch**

418.832.7650

www.vitalitetaiteur.com

Dmitry TRUNOV, ténor

Lenski

Le ténor Dmitry Trunov est né en 1986 en Russie. Dès l'âge de 17 ans, il a entrepris ses études en chant au Collège de Moscou, qu'il a poursuivies à partir de 2005 au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Parmi les rôles qu'il a chantés au Studio d'opéra du Conservatoire, on compte Lenski et Triquet dans *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski, Rodolfo dans *la Bohème* de Puccini et le comte Almaviva dans *le Barbier de Séville* de Rossini. Au cours

de l'actuelle saison 2010-2011, il aura chanté à Düsseldorf dans *l'Italienne à Alger*, *l'Enfant et les sortilèges* et *la Fille du régiment*, à Francfort dans *l'Heure espagnole* de Ravel, et à Stuttgart Léopold dans *la Juive*. En 2011-2012, il fera ses débuts en Italie avec le rôle du comte Almaviva dans *le Barbier de Séville* à Venise, puis reprendra le rôle de Léopold dans *la Juive* à Stuttgart.



Dmitry TRUNOV

Jean-François Lapointe au Palais Montcalm !

2 juin 2012, Salle Raoul-Jobin — 45 \$



PALAZZETTO
BRU ZANE
CENTRE
DE MUSIQUE
ROMANTIQUE
FRANÇAISE

En collaboration avec *La Fondazione Palazzetto Bru Zane* de Venise, le Palais Montcalm aura le plaisir d'accueillir Jean-François Lapointe dans la salle Raoul-Jobin. L'occasion parfaite d'apprécier son talent dans une salle à l'acoustique exceptionnelle.

Au programme, des oeuvres de Fauré,
Hahn et Duparc.

PALAIS
M () NTCALM

maison de la musique

418 641-6040 • palaimontcalm.ca

Présenté par

BANQUE
NATIONALE
GRUPE FINANCIER

Québec

Québec

Québec

Québec

EUGÈNE ONÉGUINE

Madame Larina, propriétaire terrienne
Tatiana et Olga, ses filles
Filipievna, nourrice de Tatiana
Lenski, fiancé d'Olga
Eugène Onéguine, ami de Lenski
Le Prince Grémine, général
Un Capitaine
Zaretski
Monsieur Triquet, un français

Au cours des années 1820, dans une propriété à la campagne, puis à Saint-Petersbourg.

Acte I

Tableau I

Dans le jardin de la propriété de la famille Larine.
Les jeunes filles Tatiana, très romanesque et Olga, plus terre-à-terre, aspirent à l'amour et au bonheur. On entend le bruit d'un attelage, c'est le fiancé d'Olga, Lenski, leur voisin, accompagné de son ami nouvellement arrivé de Saint-Petersbourg, Eugène Onéguine. Tandis que Lenski échange avec Olga, Onéguine fait la conversation avec la mélancolique Tatiana. Il est charmé mais refuse de le laisser paraître alors que Tatiana reconnaît en son for intérieur celui qu'elle attendait !

Tableau II

Dans la chambre de Tatiana.

Tatiana se prépare pour la nuit avec l'aide de sa nourrice. Restée seule, elle donne libre cours à la violence de son sentiment et rédige une lettre enflammée destinée à Onéguine. Au petit matin elle envoie sa nourrice porter la lettre.

Tableau III

Dans le jardin des Larine.

Alors que Tatiana attend en rêvant. Onéguine arrive et froidement, la remercie pour son aveu d'amour mais lui assure que, franchement, il ne se sent pas fait pour le mariage. Il laisse Tatiana humiliée.



ENTRACTE

Acte II

Tableau I

Un bal chez les Larine.

Un bal est donné en l'honneur de l'anniversaire de Tatiana. Celle-ci danse avec Onéguine. Il entend des remarques désobligeantes à son sujet et commence à en vouloir à Lenski de l'avoir amené. Pour fâcher Lenski, Onéguine danse longtemps avec Olga, elle-même amusée de donner une leçon à son fiancé. La tension croît entre Onéguine et Lenski; celui-ci furieux, provoque Onéguine en duel.

Tableau II

Au petit matin dans la forêt.

Le lendemain, les deux amis, maintenant ennemis, se font face. Tous deux reconnaissent l'absurdité de ce duel. Onéguine tente une réconciliation, mais l'honneur de Lenski l'emporte et le duel a lieu; Onéguine atteint mortellement Lenski qui s'effondre.

Acte III

Tableau I

À Saint-Pétersbourg, au palais du Prince Grémine.

Onéguine revient à Saint-Pétersbourg après avoir fui pendant des années à l'étranger. C'est alors qu'il revoit Tatiana qui est devenue l'épouse très en vue du Prince Grémine, une belle femme très courtisée. Onéguine s'éprend alors de celle qu'il a jadis repoussée. Peu à peu la passion l'envahit.

Tableau II

Une pièce chez Grémine.

Onéguine a demandé à Tatiana de le recevoir. Bouleversée à l'idée de le revoir, elle pleure. Onéguine se jette à ses pieds et lui déclare sa passion. Tatiana qui l'aime toujours ne veut pas faillir à son honneur. En vain, Onéguine l'exhorte à fuir avec lui. Tatiana se sentant capituler, le quitte brusquement dans un dernier sursaut de volonté en lui adressant un ultime adieu. Elle restera fidèle à son mari pour toujours.

Lithochic
L'orange bleue



La mesure
à
deux
temps

un... pour l'impression
deux... pour la conception

Lithochic
L'orange bleue

2700, RUE JEAN-PERRIN, BUREAU 104 | QUÉBEC (QUÉBEC) G2C 1S9

T: 418 842.4882 | F: 418 842 5550 | SANS FRAIS: 866 842 4866 | LITHOCHIC.COM | LORANGBLEUE.CA

Opéra
DE QUÉBEC



AVANT-OPÉRA

Pour mieux comprendre
et apprécier l'opéra

L'Opéra de Québec propose des conférences animées par M^{me} Irène Brisson, musicologue reconnue. Celle-ci présente et démystifie les productions de l'Opéra de Québec, en étoffant le tout par des extraits sur DVD.

Falstaff

Vendredi 4 mai 2012, à 19 h 30

Foyer Louis-Fréchette
du Grand Théâtre de Québec

Propos de
M^{me} Brisson

« Renouer avec des personnages fascinants auxquels le compositeur et le librettiste ont donné un cœur et une âme, voilà ce qui m'anime! Un Avant-opéra, c'est d'abord un échange, où j'expose les fruits de ma documentation sur l'œuvre tout en interagissant avec un auditoire en quête d'explication. »

TARIFS	418 529-0688
(taxes incluses)	
Abonné à l'Opéra de Québec	12 \$ une conférence
Non abonné	17 \$ une conférence

EUGÈNE ONÉGUINE

par Irène Brisson

Un dandy blasé repousse l'amour sincère d'une jeune provinciale naïve. Quelques années plus tard, il la revoit, mariée et métamorphosée en grande dame, et réalise, trop tard, ce qu'il a perdu. Telle est en gros l'histoire d'un mauvais « timing » amoureux, celui d'Eugène Onéguine et de Tatiana Larina, racontée par Alexandre Pouchkine (1799-1837), et mise en musique par Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1893).

Considéré comme le père de la littérature romantique de son pays, Pouchkine fut un des premiers hommes de lettres à « penser » en russe dans ses écrits, et non en français, qui était alors la langue des gens cultivés. Tchaïkovski fut, de son côté, le premier compositeur vraiment professionnel de son pays, ayant reçu une formation musicale académique, et vivant uniquement de son art.

Pouchkine et Eugène Onéguine

Né à Moscou, Pouchkine avait dans ses aïeux un noir, qui lui avait légué un profil un peu africain et un teint basané. Attiré très jeune par la poésie, il gagne sa vie comme fonctionnaire, tout en s'adonnant à la littérature. En 1820, ayant outragé la famille impériale dans ses écrits, il est envoyé « en mission » ou, plus exactement, en exil, au Caucase, puis en résidence surveillée dans sa famille. Pour le jeune dandy, cette rupture sociale lui fait découvrir différents modes de vie et de coutumes de son vaste pays. Tout cela trouvera des échos dans la plupart de ses œuvres. Ayant échappé de justesse à la déportation en Sibérie, il est gracié en 1826, s'installe à Saint-Petersbourg et se marie cinq ans plus tard, « sans ivresse et sans ravissement », avec une jeune fille de 19 ans, Natalia Gontcharova. Ayant eu vent de l'infidélité de sa femme, il provoque son rival en duel et meurt à 38 ans, après deux jours d'agonie.

C'est à Odessa (en Ukraine) que Pouchkine entreprend en 1823 *Eugène Onéguine*, qui sera terminé à Saint-Petersbourg en 1830. Au lieu d'une pièce de théâtre ou d'un roman à la manière

occidentale, il écrit un long cycle poétique de huit chapitres, sans véritable action et pourtant plein de détails et de sentiments magnifiquement exprimés. Ce qui devait, à l'origine, être la satire d'une certaine classe sociale fortunée et oisive, celle d'Onéguine, devient progressivement l'histoire de Tatiana et de son amour blessé.

Avec un sens aigu de la narration, Pouchkine brosse en quelques mots le portrait de ses héros :

- Onéguine, une sorte de dandy byronien qui fréquente les bals et les théâtres, parle français, est atteint du *spleen* et possède « l'heureux talent d'effleurer tout sans profondeur. »

- Tatiana, jeune aristocrate provinciale, « sombre, muette, retirée, telle au bois la biche apeurée », est éduquée dans le sentimentalisme des romans du XVIII^e siècle. Elle ose écrire une déclaration d'amour à Onéguine, en français, parce que, fait habilement remarquer l'auteur, « Jusqu'à nos jours / Nulle dame de ses amours / En russe ne parla jamais. » Plutôt que d'abuser de sa candeur, Eugène, bien que touché par sa lettre, la repousse froidement et poliment, et Tatiana fera, comme sa mère, un mariage de raison avec un prince sexagénaire.

- À leurs côtés, Olga, la sœur cadette de Tatiana, « douce et toujours discrète », et son ardent soupirant, Vladimir Lenski, un poète de 22 ans, « riche et bien fait de sa personne », qui connaîtra une fin tragique, la même qui sera réservée à Pouchkine... La mère de Tatiana, ses amies, son indispensable nourrice et confidente (la *niania*), les paysans et le professeur français, Monsieur Triquet, complètent le tableau de cette Russie bigarrée, francophile et avide de se comparer au reste de l'Europe civilisée.

Quarante ans après la mort de Pouchkine, il reviendra à Tchaïkovski de transformer *Eugène Onéguine* en un grand opéra.

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

Les 12 • 15 • 17 • 19

MAI 2012

Falstaff

VERDI

Le dernier éclat de rire Verdien !



Commanditaire
de la production et du Gala

Billets : 418 **529-0688**
et au GTQ : 418 **643-8131**



Giuseppe
GRAZIOLI
Chef
d'orchestre



Jacques
LEBLANC
Metteur
en scène



Gaétan
LAPERRIÈRE



Jean-François
LAPOINTE



Manon
FEUBEL



Marie-Josée
LORD



Sonia
RACINE



Antonio
FIGUEROA



Pascale
BEAUDIN



Jeremy
BLOSSEY



Taras
KULISH

Le Chœur de l'Opéra de Québec / L'Orchestre symphonique de Québec



www.operadequebec.qc.ca

simons

Commanditaire exclusif
de Eugène Onéguine



Desjardins

Commanditaire de soirée
de Falstaff

Révolution
tranquille 50
Un courant d'inspiration
en culture

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

leSoleil

Rouge
1075 fm

92.7 FM

Grand Théâtre
de Québec

Billetech

Tchaïkovski

Né dans une famille bourgeoise de l'Oural, Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1893) grandit à Moscou puis à Saint-Pétersbourg. Nerveux, instable et ébranlé à 14 ans par la mort de sa mère, une aristocrate d'origine française, il trouve son équilibre dans la musique. Destiné à une carrière de juriste, il décroche à 19 ans un emploi au ministère de la Justice, déclarant à qui voulait l'entendre : « *On a fait de moi un fonctionnaire, et un mauvais fonctionnaire, par-dessus le marché!* ». La musique prenant de plus en plus de place dans ses pensées, il abandonne le droit à 23 ans, pour étudier sérieusement la composition. Trois ans plus tard, il est engagé au Conservatoire de Moscou, fondé depuis peu, et y enseignera la théorie jusqu'en 1878.

Tchaïkovski, les femmes et Tatiana

En 1877, alors que Tchaïkovski vient de terminer son premier concerto pour piano, sa 3^e symphonie et son premier ballet *Lac des Cygnes*, son amie la cantatrice Élisabeth Lavrovskaja lui suggère de mettre en musique *Eugène Onéguine*. À 37 ans, ayant déjà composé quatre opéras qui n'ont pas fait de vagues, il se cherche un « drame intime et profond ». Touché par le personnage de Tatiana et conscient des difficultés qui l'attendent dans ce long poème sans intrigue théâtrale, il rédige un livret en collaboration avec le poète Constantin Chilovski, supprimant les nombreuses digressions littéraires de Pouchkine et mettant l'accent sur les éléments pittoresques, dont les scènes campagnardes et les bals de la haute société.

Pour Tchaïkovski, cette période est riche en émotions : depuis quelques mois, il entretient une amitié épistolaire avec une mécène originale, Nadejda von Meck, une veuve fortunée qui le prend sous sa protection et lui commandera plusieurs œuvres d'envergure. S'il traite sa bienfaitrice en confidente et en amie, Madame von Meck éprouve une certaine inclination pour son protégé, tout en étant consciente qu'elle ne sera jamais payée en retour... En 1877, alors qu'il est en train de composer *Eugène Onéguine*, une autre femme entre dans sa vie : une de ses anciennes élèves, Antonina Milioukova, 28 ans, qui se révélera être une nymphomane, lui écrit des lettres enflammées et menace de se suicider s'il ne répond pas à ses avances. Incapable d'agir comme le héros de son

opéra, il l'épouse, sans amour et par convenance, car il cache depuis longtemps un douloureux secret, celui de son homosexualité, alors sévèrement condamnée en Russie. Se culpabilisant pour ce beau gâchis, Tchaïkovski tentera de se suicider après quelques semaines d'une union désastreuse et quittera Antonina qui, plus tard, sera internée dans un asile, où elle mourra en 1917.

La composition d'*Eugène Onéguine*, qui s'étale sur un peu plus de six mois, permet à Tchaïkovski d'échapper à sa vie privée cauchemardesque. Tout l'amour qu'il ne peut donner à une femme, il le reporte sur l'héroïne de Pouchkine : « Je suis épris de Tatiana et j'éprouve un besoin irrésistible d'écrire cet opéra. » C'est d'ailleurs par la longue lettre de la jeune fille qu'il commence son œuvre. *Onéguine*, « ce froid dandy imprégné jusqu'à la moelle de bonnes manières » lui inspire de l'aversion, si bien qu'il ne lui confie que deux airs d'envergure et qu'il accentue le fossé qui existe entre les deux personnages.

La musique

Terminé en février 1878, *Eugène Onéguine* est créé en mars 1879 par les étudiants du conservatoire de Moscou, au théâtre Maly (« petit théâtre »), et reçoit d'abord un accueil mitigé, le public ayant surtout aimé les ensembles, les bals, les couplets de Monsieur Triquet. Le compositeur constate que « la presse, en général, ne lésine pas sur les louanges, mais elle ne pronostique pas un succès durable non plus. » C'est que l'œuvre détonne quelque peu dans le panorama de la musique russe de l'époque : en effet, depuis que Mikhaïl Ivanovitch Glinka a composé en 1836 son premier opéra, *la Vie pour le tsar*, ses successeurs et admirateurs inconditionnels du « Groupe des cinq » privilégient le patrimoine légendaire, folklorique ou historique, avec des sujets comme *Boris Godounov*, alors que Tchaïkovski, qui ne se cachait pas d'aimer la musique de Wagner, de Verdi et surtout de Gounod, puise son inspiration mélodique dans le *bel canto*, notamment dans la brûlante déclaration d'amour de Lenski, dans les émois de Tatiana au premier acte et dans le vibrant duo final.

Tout comme la *Traviata* de Verdi, *Eugène Onéguine* campe un sujet romantique et quasi contemporain dont les personnages vivent des situations et des états d'âme qui n'ont ni âge ni frontières. L'opéra



orchestre
symphonique
de québec

LA GRANDE VIRÉE NOËL

2011

Avec le soutien de



RBC Fondation



GREGORY CHARLES,
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC
ET SON CHŒUR, MARIE-JOSÉE LORD,
NICOLAS PELLERIN ET LES GRANDS
HURLEURS, GAGNANTS DU FÉLIX DE L'ALBUM
TRADITIONNEL DE L'ANNÉE 2010

PLUS DE 500 MUSICIENS ET CHORISTES SUR SCÈNE !

VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011 - 20 H
SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2011 - 13 H 30
PAVILLON DE LA JEUNESSE (EXPOCITÉ)

BILLETS À PARTIR DE 29 \$
PRIX FAMILLE ET PRIX
DE GROUPE DISPONIBLES
TAXES ET FRAIS INCLUS

RÉSERVATIONS
418 643-8486
osq.org

est découpé en tableaux bien distincts et exploite une alternance de récitatifs, d'airs et de chœurs. Comme Wagner, Tchaïkovski se sert du *leitmotiv* pour évoquer les sentiments de ses personnages et exploite la puissance suggestive de l'orchestre, expressif et dramatique dans les airs et leurs introductions, brillant et coloré pour les chants et les danses populaires ou pour les grands bals.

Malgré le scepticisme de la critique, *Eugène Onéguine* connut rapidement un vif succès, et, entre 1888 et 1897, fut chanté en Europe dans plusieurs langues, incluant le tchèque, l'allemand et le français, notamment à Hambourg et à Vienne, sous la direction de Gustav Mahler.

Tatiana, Onéguine, Lenski.

Les trois actes de l'opéra mettent à tour de rôle l'accent sur Tatiana (soprano), Lenski (ténor) et Onéguine (baryton), tout en nous faisant découvrir les différentes classes sociales de la Russie des années 1820. Le premier acte, qui est le plus long, est celui de Tatiana, et a pour cadre la campagne russe et ses paysans, les travaux quotidiens, les rituels et les chants populaires.

Le prélude orchestral, intimiste et nostalgique, nous plonge immédiatement dans l'univers d'une famille aisée : Madame Larina (mezzo-soprano), une veuve qui, autrefois, a aimé un bel officier, a été mariée à un autre homme auquel elle a fini par s'habituer, et qui l'a rendue heureuse. Sorties tout droit d'un roman de Jane Austen, ses deux filles, Olga (contralto) et Tatiana rêvent d'amour : la première, heureuse et insouciante, attend la visite de son fiancé, Lenski, tandis que la seconde, plus réservée, s'émeut à la lecture d'un roman sentimental. L'arrivée du jeune poète accompagné de son ami Onéguine, viendra bouleverser à tout jamais la vie paisible de cette famille.

Au deuxième tableau, le coup de foudre éprouvé par Tatiana à l'égard du séduisant Onéguine se traduit par une longue lettre, qui suit de très près celle de Pouchkine. En écrivant ce qu'elle ressent, la jeune fille brise les conventions mondaines et sait pertinemment ce qu'elle fait, tant son amour est sincère. Dans cette scène au lyrisme on ne peut plus russe, c'est l'orchestre qui exprime toute l'intensité de ses sentiments. Le troisième tableau met en parallèle la réponse froidement négative, mais courtoise, d'Onéguine, le douloureux silence de Tatiana et les chants populaires des paysannes.

Le deuxième acte, dominé par Lenski, qui se voit confier des airs généreux, montre la soif de divertissement qui anime la haute société russe : madame Larina donne en effet un grand bal en l'honneur de ses filles. Sur un fond de valse et de cotillon, un drame se prépare : les invités spéculent sur l'avenir sentimental de Tatiana et d'Onéguine, tandis que ce dernier, agacé par ces rumeurs, en veut à Lenski de l'avoir attiré dans cet endroit. Par vengeance et pour se désennuyer, il badine avec Olga. Furieux, le poète exige réparation, ce qui équivaut presque à un suicide. Onéguine, qui a agi sur un coup de tête, ne peut plus reculer, et l'irréparable s'accomplit : la scène du duel, particulièrement lugubre et dépouillée, se termine par la mort de Lenski.

Le troisième acte, celui de la solitude d'Onéguine, nous transporte quelques années plus tard à Saint-Petersbourg chez le prince Grémine (basse). Eugène traîne avec lui son éternel ennui et ses regrets, et découvre avec stupeur que la magnifique épouse de son hôte est la petite provinciale qu'il a jadis repoussée. Les rôles sont alors inversés, et Tatiana lui dit poliment ses quatre vérités. Bien qu'elle l'aime toujours, elle l'éconduit, au terme d'un déchirant duo d'amour, et le laisse seul et désespéré.

Vers 1932, on a dit devant Stravinski que *Boris Godounov* de Moussorgski était le plus russe des opéras. Ce à quoi il répondit :

« Là, mon ami, vous avez tort. Notre plus grand compositeur d'opéras russes est assurément Tchaïkovski, et le plus russe des opéras est *Eugène Onéguine*, non seulement parce que chaque jeune fille russe a quelque chose de Tatiana, et en un certain sens rêve d'être Tatiana, mais parce que, du début à la fin, l'atmosphère de cet opéra est intrinsèquement russe. »

Mesures et démesures à Québec

par Bertrand Guay

Depuis longtemps, tout le monde sait ça, Québec est une pépinière de grands artistes. Pensons seulement à nos trois ténors Raoul Jobin, Léopold Simoneau ou Richard Verreau, dans le domaine de l'art vocal. Mais déjà, bien avant eux, d'autres noms aujourd'hui oubliés ont connu leurs heures de gloire. L'un d'eux a même eu un destin digne d'un roman... policier.

François-Xavier Mercier, ténor assassiné ?

Il se nommait François-Xavier Mercier, jouissait d'une voix remarquable de fort ténor et a mené une étonnante carrière internationale. Disparu en 1932, il repose sous une humble pierre tombale du Cimetière Saint-Charles, où il a emporté le secret de sa mort pour le moins suspecte. Mais n'anticipons pas...

Mercier voit le jour à Québec le 13 août 1867 dans le faubourg Saint-Roch. Son père, aussi prénommé François-Xavier, est, selon l'acte de baptême, « meublier ». Tout jeune, Mercier chante à l'église de Notre-Dame de Jacques-Cartier, tout en poursuivant des études à l'Académie commerciale : « Jamais je ne manquais l'occasion de me faire entendre, soit aux services funèbres, soit aux messes de mariage », écrira-t-il dans ses *Souvenirs de ma carrière artistique* en 1923. Il trouve un emploi comme tailleur de fourrure à la Compagnie Paquet, puis quitte Québec pour Toronto où il remporte ses premiers succès professionnels au concert. Vers 1894, il obtient son premier rôle à l'opéra, celui du Duc dans *Rigoletto*, au Castle Square Theater de Boston. Tout le répertoire de la compagnie est donné en anglais et Mercier, engagé à la dernière minute, ne se sent pas tout à fait prêt pour la première. Il chante donc les deux premiers actes en anglais, mais le troisième en italien, au grand étonnement de la direction et des autres artistes qu'il n'avait pas prévus. La surprise se change toutefois en ravissement pour l'important public italien massé au second balcon, qui acclame le jeune ténor avec un enthousiasme délirant.



Au faite des grandeurs

En 1898, Mercier se rend à Paris pour y étudier auprès de Jacques Bouhy, célèbre baryton belge. Maître tyrannique à ses heures, Bouhy croit au potentiel du jeune Québécois et il lui ouvre les portes de la carrière. Grâce à lui, dès 1899, Mercier se produit à l'Opéra-Comique et bientôt, il est applaudi ailleurs en France, puis en Angleterre, en Hollande, en Belgique et en Algérie. C'est alors un véritable feu roulant : il interprète les premiers rôles de *Guillaume Tell*, *les Huguenots*, *l'Africaine*, *la Juive*, *Roméo et Juliette*, *Faust*, *Carmen*, *Werther*, *Pailleasse*, *Manon*, *Aïda*, *Lohengrin* et plusieurs autres, ayant pour partenaires des artistes aussi fabuleux qu'Emma Calvé, Nellie Melba, Antonio Scotti ou Francesco Tamagno, le créateur de *Otello* de Verdi. Partout, Mercier s'attire des éloges et suscite l'enthousiasme.

Il passe une partie de l'année 1907 à Québec, à la suite du décès de sa mère. Il y donne quelques concerts dont un le 25 avril à l'Auditorium (l'actuel Capitole). La foule se presse vers le théâtre où on doit refuser quelque 500 personnes. La direction décide alors d'« arracher » les portes principales afin de permettre à un maximum de gens d'entendre le grand artiste. Puis Mercier s'embarque pour l'Europe à bord de l'*Empress of Ireland* – eh oui, le paquebot qui sombrera tragiquement au large de Rimouski en mai 1914 – où il fait la rencontre du futur premier ministre Alexandre Taschereau...

Au cours d'une production des *Huguenots* de Meyerbeer à Constantine, en Algérie, Mercier est ébloui par la soprano qui incarne la reine

Marguerite de Valois, une jeune Lyonnaise de 22 ans, Isabelle de Besson, qui se produit sous le nom de scène d'Isa Jeynevald. Déjà âgé de 41 ans, Mercier la demande en mariage. Les noces sont célébrées à Lyon le 21 juillet 1909. Le 15 août 1913, tous deux s'embarquent pour Québec, où, en raison de la guerre qui éclate un an plus tard, ils se voient contraints de s'installer définitivement.



Nouvelle carrière

En 1916, le couple fonde l'Institut d'art vocal, rue Saint-Vallier. À la même époque, Mercier réalise quelques enregistrements pour la compagnie Columbia, dont certains en duo avec son épouse. Si celle-ci possède encore sa jolie voix de colorature, Mercier âgé pourtant d'à peine 49 ans, a perdu une partie de ses moyens, si l'on en juge par ces cires anciennes, qui rendent, il est vrai, plus ou moins justice à la réalité. On peut en entendre quelques-unes dans la collection numérique de banq.qc.ca.

Mercier et son épouse donnent quelques concerts dans la région de Québec, entre autres au Club musical, mais la grande carrière du ténor est derrière lui. Il se consacre notamment à la composition : plus d'une centaine de pièces, pour la plupart des mélodies pour voix et piano, sortent de sa plume, certaines signées de l'anagramme partielle G. de Revax. Habile mélodiste, Mercier révèle dans ces pages une belle imagination. Dans *France*, sur un poème de William Chapman, il glisse subtilement le thème de *La Marseillaise*.

L'Institut d'art vocal forme de nombreux élèves et monte régulièrement des opérettes. En avril 1923, on y crée quelques scènes de l'opéra *Jean-Marie* d'Ulric Voyer. L'école a du succès et poursuivra sa vocation jusqu'au milieu des années soixante, peu avant la mort d'Isa Jeynevald.

À la fin de l'automne de 1932, un étrange incident se produit à la résidence des Mercier, rue Conroy (où se trouve maintenant l'édifice Marie-Guyart) : le chanteur est fortement intoxiqué par une fuite de gaz, alors que sa femme est à peine

incommodée. Il est si mal en point qu'il doit être hospitalisé. Il rentre chez lui, mais quelques jours plus tard, il est subitement frappé de paralysie. Il s'effondre dans l'escalier et se fracture un bras. On le transporte à l'hôpital du Saint-Sacrement où il meurt le 22 décembre, à l'âge de 65 ans.

Miss Marple-Bélanger...

On conclurait à un bête accident doublé peut-être de négligence – et le dossier serait définitivement classé... si ce n'était l'existence d'un document incriminant, déposé dans le fonds F-X Mercier (P 576) aux Archives nationales du Québec, à Québec. Il s'agit d'une longue lettre manuscrite, signée Lucienne Bélanger, infirmière, et datée du 22 février 1977. Cette lettre est simplement intitulée *Témoignage pour Xavier Mercier, puissant [sic] ténor canadien*. Née en 1902, Lucienne Bélanger était la nièce du chanteur. Près de 55 ans après la disparition de Mercier, la dame veut libérer sa conscience et révéler « la » vérité au sujet de la mort de son oncle.

Dans ce *Témoignage*, Lucienne Bélanger va en fait accuser sa tante Isabelle, l'épouse du ténor, d'avoir ourdi une véritable machination. Elle dépeint tout d'abord le caractère colérique de la jeune femme : comme toute célébrité, Mercier se fait aborder par tout un chacun dans la rue, ce qui irrite profondément sa douce moitié. « [On] ne peut plus faire dix pas ». On apprend aussi que, peu après l'arrivée du couple à Québec, Isabelle se fait un amant en la personne du cousin de Mercier (Miss Marple-Bélanger fournit même le nom du cousin, que la bienséance me commande évidemment de taire). Dès lors, les amants vont se multiplier (et là encore, des noms surgissent sous la plume de l'infirmière). Selon garde Bélanger, Isabelle les recrute chez ses propres élèves et parmi des hommes déjà engagés. Mercier se sait cocu, mais affirme à son ami Jean-Marie Lachance : « J'ai juré sur l'autel de la protéger, je la protégerai jusqu'à sa mort ».

En 1926, Mercier donne un concert au Monument national à Montréal qui ne lui rapporte qu'un maigre 90 \$. Sa femme lui ordonne de ne plus chanter. La mort dans l'âme, Mercier cesse dès lors de se produire professionnellement. « Il a

manqué bien des choses, [des] positions, même, à cause d'elle. Il perdait des piastres pour gagner des sous ». Ce n'est qu'après la mort d'Isabelle qu'une des sœurs de Mercier, Marie-Laure Bruneau, signera un document dans lequel elle révélera cette histoire. Lucienne Bélanger, sa nièce, lui ayant demandé pourquoi elle avait attendu tout ce temps, la vieille dame répondra : « J'en avais bien trop peur, cette femme-là pouvait tout faire ». Isa Jeynevald fait littéralement trembler sa belle-famille, aux dires de garde Bélanger, qui raconte entre autres que durant le séjour de Mercier à l'hôpital il discutait avec sa sœur Florentine quand elle arriva « comme un lion furieux », créant un véritable climat de terreur autour d'elle.

Dormir au gaz...

Depuis un moment déjà, les époux Mercier font chambre à part. Lui dort à l'étage, elle au rez-de-chaussée. Or, après le retour de Mercier de l'hôpital, Lucienne Bélanger, en sa qualité d'infirmière, va passer quatre jours chez son oncle pour le soigner. Toutes les nuits, en se rendant aux toilettes, elle constate que le gaz est « légèrement ouvert, sous la cafetière, pas allumé [...]. Lui couchait en haut et elle en bas et [...] l'oxyde de carbone se ramassait dans le haut de l'escalier ». Tout de suite après la mort de Mercier, Isabelle « a fait enlever le gaz, elle n'en avait plus besoin » ! Voilà qui constitue une accusation à peine déguisée : Isa Jeynevald aurait intentionnellement entrouvert le gaz, en sachant qu'en montant, il empoisonnerait son mari et pas elle. Pour donner le change peut-être, la jeune veuve va jusqu'à poursuivre la Quebec Power. Au procès, « ils n'ont pas nommé les amants, les compter aurait été difficile ». Le rôle qu'aurait pu jouer Isabelle dans la mort de son mari n'est absolument pas en cause au cours des audiences, mais uniquement la responsabilité de la Quebec Power. Isabelle est toutefois déboutée. On oublie l'incident – et on oublie Mercier.

La vie continue. Isa Jeynevald, qui ne sera jamais inquiétée par la justice (et rien ne prouve qu'elle ait conspiré contre son mari, du reste), poursuit

son enseignement à l'Institut d'art vocal. Elle aura pour élèves certains chanteurs qui mèneront de belles carrières, dont la soprano Adrienne Roy-Vilandré, le baryton Gilles Lamontagne, la basse Roland Gosselin et même Robert L'Herbier, qui après avoir été chanteur populaire, sera directeur de la programmation de Télé-Métropole.

Isabelle de Besson-Jeynevald-Mercier meurt dans la solitude et l'indigence à Québec le 7 avril 1967. Elle rejoint son époux au Cimetière Saint-Charles (« elle se fait enterrer aux frais des Canadiens qu'elle méprisait »). Ainsi, tous deux sont désormais unis pour l'éternité...

Épilogue : un devoir de mémoire

Le *Témoignage* de Lucienne Bélanger s'achève sur ces mots troublants : « Ce n'est pas son pays qui l'a oublié, ni ceux qui l'ont connu, mais une étrangère au pays, qui l'a détruit dans sa carrière, l'a enterré, ainsi que sa mémoire du même coup. [...] Il n'y avait rien à faire tant qu'elle vivait. Après tant d'années, il serait temps que les Canadiens se réveillent. N'attendez pas que tous ses amis soient morts. Je supplie ceux qui liront ces lignes de faire quelque chose. »



Mercier : Vasco-de-Gama dans *l'Africaine*

TABLEAU D'HONNEUR

La Corporation de l'Opéra de Québec et sa Fondation remercient, pour leur engagement en commandites, dons et services gratuits, les compagnies et les individus suivants* :

* du 23 septembre 2011

COMMANDITAIRES

2011-2012

Simons
Hydro-Québec
Desjardins

GOUVERNEURS À VIE

*Personnes qui ont
effectué un don
de 5 000 \$
déposé dans un
fonds réservé au
développement
de l'art lyrique.*

INDIVIDUS ET

ENTREPRISES

(don ou participation
à une activité
bénéfice)

Louise-Hélène
Bergeron
Michel G. Bergeron
Amélie Bernard
Françoise L. Bernier
Louise G. Bernier
Michelle Bernier
Madeleine Bernier-
Magnan

Réjean Bujold
Camille Cadrin
Paul Cadrin
Marie-Hélène Cantin
François Carmichael
Guy Carmichael
Jacqueline de G.
Caron

PARTENAIRES

2011-2012

CBS Affichage
Créations publicitaires
sérigraphie (CPS)
Festival de Lanaudière
Floralies Jouvence
Grand Théâtre
de Québec
Groupe Mediom
Imprimerie J.B.
Deschamps inc.
Infopéra
Le Soleil
Les Rhapsodes
Litho Chic
Macadam
Communication
Orchestre
symphonique
de Québec
Radio-Classique 92,7
Rouge FM 107,5
Vitalité Traitteur


Michèle R. Audet
Pierre Boutet,
c.m., c.d. *
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto *
Marcel Jobin, c.m.,
c.q., c.d. *
Arthur Labrie, c.m. *
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Jacqueline Martel
Cistellini
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette *
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.
Yolande Sirois
Donateur anonyme

INDIVIDUS

Ruth G. Allaire
Marcel Allard
Jacques Alstream
Danielle Amyot
Jean-Paul Arsenault
Robert Aubé
Claudette Audet
Nathalie Audet
Jacques Audette
Claire B. Babineau
Jean Baillargeon
Marjolaine Baillargeon
Liliane Barabé
Frank G. Barakett
Lucia Barbaresso
Nicholas Barden
Clémence Bastien
Huguette Bastille
Sofia Baz
Christian Beaudoin
Colette Beaudoin
Rose-de-Lima
Beaudoin
Thérèse Beaudoin
Carole Beaulac
Monique Beaulac
Suzanne Beaulieu
Guy Beauregard
Jacques Béchar
Claude Bédard
Émilien Bédard
Jean-Paul Bédard
Louis-David Bédard
Louise Bédard
Marie-Rose Bédard
Clermont Bégin
Candide Bélanger
Jean-Marie Bélanger
Gilles Béliveau
Jacques Belle-Isle
Claude Bergeron
Denis Bergeron
Gaétane Bergeron

Guy Bertrand
Sylvie Bérubé
Pierrette Bilodeau
Richard Bilodeau
Murielle Bissonnette
Pierre Bissonnette
Thérèse Bissonnette
Ronald E. Blair
Danièle G. Blais
Jacques Blais
Françoise Blanchet
Marcelle Blanchet
Nicole Blanchet
Fernand Blondeau
Anne Blouin
Carmelle Blouin
Paul Blouin
Francine Boily
Pierre-Yves Boily
Irénee Boivin
Lyse Bolduc
Réal Bond
Nicole Bonenfant
Germain Bonneville
Gilles Bouchard
Pierre Bouchard
Réjent Bouchard
Jude Boucher
Claude Boulanger
Daniel Boulet
Hélène Boulet
Louis-Philippe Boulet
Berthe Bouliane
Irène Bouliane
Aline Boutet
Benoît Boutet
Myriam Boutin
Rémi Brie
Diane Brisson
François Brisson
Micheline Brochu
Raymond Brouillet
Virginie Brouillette
Pierre Brousseau

Johanne Caron
Louise Caron
Marie Caron
Marie-Paule Caron
Nicole Caron
Lucie Carrier
Marcel Carrier
Martial Carrier
Richard Cazes
Michel Cervant
Suzanne Chabot
Poulin
Pierre Champagne
Pierre Champoux
Gilles Charlier
Evelyne Chevrette
André Chiasson
Ariana Chris
Jacques Cloutier
Jean-Marie Cloutier
Richard Cloutier
Sophie Cloutier
François Cordeau
Alberte Cormier
Roger Comeau
Jean-François Cossette
François Côté
Ghislain Côté
Gisèle Côté
Jean-Louis Côté
Josette Côté
Laurette Côté
Louis-Philippe Côté
Monique Côté
Réginald Côté
Claire Cotnam
Carmen Couture
Carol Couture
Gilles Couture
Lucie Couture
Thérèse L. Couture
Pierrette Couture
de la Poterie
Ghislain Couture
Joachim



Tout un monde
de passion
dans nos pages

leSoleil

TABLEAU D'HONNEUR

Michel Cusson	Daniel Filion	Michel Gingras	Gaétane Laplante	Christiane Major
Claude Daigle-Tremblay	Madeleine Fillion	Carole Giroux	Rachel Laplante	Patrick Mallette
Jeannine Dallaire	Huguette Fily	Louissette Giroux	Christian Lapointe	Yolande Marceau
Béatrice Dallet	France Fiset	Odette Giroux	Jean-François Lapointe	Françoise Marceau
Denis D'Amours	Anthony Flatley	Nicole Gobeil	Nicole Lapointe	Beaudoin
Christine d'Anjou	Louise Forand-Samson	Yolande Godbout	Jacqueline Larivière	Colette Marchand
Jeannine	Louis Fortier	Michel Gourdeau	Nathalie Laroche	Severino Marcollin
De Beaumont	Michel Fortier	Paul Gourdeau	Edith Larouche	Lucie Marcotte
Chantal De Corte	Guy Fortin	Robert Grégoire	Estelle Larouche-Larue	Gilles Marcotte FCA
Gaston et Céline Demers	Hilaire Fortin	Ghislaine Grenon	David Lassonde	Gendron Marcoux
Monique Demers-Giroux	Jean Fortin	Bernard Guay	Lucien Latulippe	Thérèse Marcoux
Gaston Déry	Marie-Paule Fortin	Blanche Guérin	Marthe D. Laurin	Richard Margison
Michel Déry	Martin Fortin	Hélène Hall	Maurice Lavallée	Monique Marquis
Michel Desbiens	Nicole Fortin	Jean-Marie Hallé	Micheline Lavigueur	Rachel Martel
Maurice Deschamps	Serge Fortin	André Harvey	Noëlla Lavoie	Guy Martineau
Louis Desjardins	Suzanne Fortin	Stéphane Harvey	Rita Lavoie	Jude Martineau
Danielle Deslauriers	Renaud Fournier	Louise-Marie Hébert	Robert Lavoie	Thérèse Martineau
Hélène Desmeules	François Fréchette	Mary Hilton	Tomislav Lavoie	Cécile Massicotte
Linda Desmeules	Claude Frenette	Alfred Houde	Corinne LeBlanc	Fernand Matte
Robert Després	Solange Frenette	François Huot	Etienne Leblanc	Yvette McIntyre
Robert Després	Yves Gaboury	Liliane Huot	Yves Leblanc	Christine Menzi
Céline Dion	Alain Gagné	Gaston Imbeau	Michel LeBlond	Alice Mercier
Denise Dion	Lise Gagné	Marc Jean	Louiselle Leblond-Huard	Jean Mercier
Lise Dion	Louis-Marie Gagné	Céline Jeffrey		Jocelyne Mercier-Byrne
Marc-André Dion	Céline Gagnon	Mable Jenkins	Françoise Leclerc	Julienne Métivier
Pierre Dion	Claude Gagnon	Denise Jobin	Nicole Leclerc	Jacques Miller
Chantal Dionne	Daniel Gagnon	Pierrette Jobin	Richard Leclerc	Michel Mineau
Denise Dionne	Françoise T. Gagnon	Rachel Jobin	Denise Leclerc-Claveau	Marcelle Minville
Éliette Dionne	Geneviève Gagnon	Françoise Jobin Fortin	Lucie Leduc	Gilbert Miville-Deschenes
Louis-Philippe Doddrige	Jacques-Henri Gagnon	Raymonde Jolicoeur-Simard	Jeanne Legendre	Rénélope Miyamoto
Pierre Dorval	Micheline Gagnon	Denis Julien	Roselle Lehoux-Dubé	Réal Moffet
Dolores M. Drapeau	Sylvain Gagnon	Monique Keil	Louisette Lemaire	Tatiana Mogilevskaya
Jacques Drolet	Sophie Galais	Francline Labadie	Nicole Lemay	Jean Moisan
Pierre Drolet	Suzanne Galibois	Rachel Labadie	Guy et Raymonde Lemelin	Jean-Joseph Moisset
Camille Drouin	Chantal Gamache	Raymond Labadie	Julie Lemieux-Roy	Claude Montambault
Rhéal Drouin	Louis Garant	Gilles Laberge	Germain Lépine	Louise Moreault
Michel Dubé	Luce Garneau	Jeanne Labrie	Élise Lesage	Christine Morin
Chantal Dubois	Michel Garneau	Hélène Lacasse	Hélène Lesage	Jacques Morin
Pierre Dubois	Robert Garneau	Jacques Lachance	Almérés	Lina Morin
Jean-Pierre Dufort	Agathe Garon	Roméo Lachance	Claire Lessard	Louise Morin
Richard Dufour	André Garon	Monique Lacroix	Lucie Lessard	Sylvia Murphy
Denis Dufresne	Maria Garrido-Russo	Norbert et Ghislaine Lacroix	Clément Létourneau	Odile Nadeau
Gilles Dumont	Yvon Gasse	Jacques Laflamme	Rita Lévesque	Pierre Nadon
Suzanne Dumont	Claire Gaudet	Michel Laflamme	Sophie L'Hérault	Thérèse Orelick
Alexandre Duplain	Christiane Gauthier	Michel Laflamme	Jeanine Lord	Lorraine Ouellet
Micheline Dupont	Ghislaine Gauthier	Micheline Laflamme	Marie-Josée Lord	Richard Ouellet
Clément-Marie Duquet	Jacques Gauthier	Couture	Gérard Lortie	Marcel Page
Diane Duquet	Keven Geddes	Thérèse Lafrenière	Roland Lortie	Marcel Painchaud
Christiane Dussault	Louise Gélinas	Guy Lagüe	Adèle Lussier Mailhot	Louise Papillon
Denise Fard	Gaston Gendreau	Gabriel Lambert	Paul R. Lyon	Anne Paquet
Denise Faucher	Michel Germain	Françoise Lamontagne	Marie-Christine Magnan	Claude Paquet
Lucille Faucher	Madeleine Gervais	Pierre Lamontagne	Nathalie Magnan	Sylvie Paquette
Manon Feubel	Olivier Gettliffe	René Lamontagne	Richard C. Magnan	Françoise Paquin
	Fernande Giasson	Thérèse Langevin	Louissette Maheux	Claude Paré
	Jacques Giguère	Claire Langlois	Pierre Mainguy	Madeleine B. Paré
	André Gilbert	Diane Langlois		
	Colette Gingras	Marie-Andrée Laniel		
	Jean-Guy Gingras			

*Toute la musique.
Une couleur.*

Rouge
107,5 **fm**

Québec

membre de la famille

a astral

rougefm.ca

TABLEAU D'HONNEUR

Eugène Parent
 Monelle Parent
 Sylvie Parent
 Élise Paré-Tousignant
 Marguerite Patry
 Marie Peigney
 Jacqueline et Paul Pelchat
 Bernard Pelletier
 Gaétan Pelletier
 Marcel Pelletier
 Réjean Pelletier
 Roger Pelletier
 Marielle B. Perras
 Odette Perreault
 Monique Perron
 Suzanne Perron
 Marc Philibert
 Christiane Plante
 Jacques Plourde
 Nicole Poirier
 Bertrand Poitras
 Pauline Pomerleau
 Linda Potvin
 Louise Potvin
 Pierre Potvin
 Yves Potvin
 Claude Poudrier
 Marcel Poulin
 Éliette Pouliot
 Huguette Pouliot
 Suzanne Pratte
 Claire Prévost
 Sylvie Pronovost
 Myriam Purcell
 Denise Racine
 Sonia Racine
 Yvon Racine
 Lisette Rancourt
 Antoine Raspa
 Ginette Ratté-Clark
 Hubert Raymond
 Jean-Paul Régis
 André Renaud
 Noël A. Rhéaume
 Renée Rhéaume
 Claude Richard
 Sigrid-Audrey Richard
 François Rioux
 Pauline Rioux Bergeron
 Édouard Rivard
 Paul Rivard
 Denise Robin
 Yvan Robinson
 Gilles Robitaille
 Henriette Robitaille

Gérard Rochefort
 Guy Rochette
 Lorraine P. Rochette
 Richard Rondeau
 Alain Rousseau
 Liette Rousseau
 Benoît Roy
 Lucille D. Roy
 Madeleine B. Roy
 Pierrette Roy
 René Roy
 Paulette Ruby
 France Ruest
 Jean Saindon
 Christian Samson
 Armande Santerre
 Renaud Santerre
 Anne Saulnier
 André Sauvageau
 Magdalena Savard
 Paul Savary
 Marc Simoneau
 Angèle Soucy
 Thérèse Soulard
 Armelle Spain
 Claude St-Amand
 Claire St-Pierre
 Mario Sylvestre
 Rose Taillon
 Paul Talbot
 Gilles Tanguay
 Chantal Tardif
 Denise Tardif
 Louise Tessier
 Lucie Tessier
 Geneviève Thibeault
 Rachelle Thibodeau
 Colette Thivierge-Demers
 Jacques Thomassin
 Lucette Thomassin
 Réal Toupin
 Micheline Toussaint
 Bruno Tremblay
 Gisèle Tremblay
 Hugues Tremblay
 Jacques Tremblay
 Louise Tremblay
 Marcel G. Tremblay
 Michel Tremblay
 Raynald Tremblay
 Ruth Tremblay
 Jeaninne Tremblay
 Noël
 Trifon Tsolov
 Agathe Turcotte
 Daniel Turp

Cécile Vachon
 Lina Vachon
 Marc Van de Walle
 Marguerite Vandal
 Michel Vanier
 Reinette Veilleux
 Fortunat Viens
 Alain Villeneuve
 Marie-Marthe Villeneuve
 Claude Vincent
 Denis Vincent
 Serge Whittom

3 dons anonymes

ENTREPRISES

B. A. Courtage & Production
 Bilodeau Immobilier
 Caisse d'économie solidaire Desjardins
 Connexion Marketing
 Desjardins Groupe d'assurances générales
 École Jules-Émond
 École secondaire de L'Aubier
 Fondation communautaire du grand Québec /
 Fonds Andrée-de-Billy-Gravel
 G. Lamonde investissements financiers inc.
 Grand Théâtre de Québec
 Groupe Dancause et Ass.
 Groupe Le Massif
 Groupe Le Massif inc.
 Institut François de Courval
 Les investissements Michel Langlois
 Les Services Frimas inc.
 Les Soeurs de la Charité de Québec
 Palais Montcalm
 Placements Céline Saucier
 Poudrier Bradet
 Radio-Classique de Québec
 Roche ltée, Groupe-conseil
 Rousseau Métal
 Samson Bélair / Deloitte & Touche
 Sani-Tech
 Séminaire de Québec
 Services Financiers
 Volvo de Québec

1869 **Merci!** *1998*



Écoutez
comme c'est beau!

www.radioclassique.ca

90,5 câble vidéotron région de Québec



ORCHESTRE - CHŒUR - FIGURANTS

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

VIOLONS

Catherine Dallaire,
violon solo
Julie Tanguay, *assistante*
du violon solo
Pierre Bégin, *solo des*
seconds violons
Caroline Béchar
Charles Bernier
Estel Bilodeau
Simon Boivin
Elise Caron
Mélanie Charlebois
Diane Létourneau
France Marcotte
Anne-Andrée McKinnon
Marc Moscovich
Michiko Nagashima
Mireille St-Arnauld
Joanne St-Jacques
Louise-Marie Trothier-Hébert
France Vermette
Marie Bégin
Anne-Sophie Paquet

ALTO

François Paradis, *solo*
Claudine Giguère, *assistant*
par intérim
Sébastien Grall
Marie-Claude Perron
Mary-Kathryn Stevens
Véronique Vanier
Denis Létourneau

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, *solo*
Pierre Morin, *associé*
Huguette Morin, *assistante*
Jean-Christophe Guelpa
Marie Bergeron
Pierre Laurin
Sylvie Samson
Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, *solo*
Étienne Lépine-Lafrance,
assistant
Shou-Hwa Ma
François Morin
Ian Simpson

FLÛTES

Jacinthe Forand, *solo*
Marie-Violaine Ponte,
deuxième flûte
et piccolo

HAUTBOIS

Philippe Magnan, *solo*
Hélène Déry, *deuxième*
hautbois et cor anglais

CLARINETTES

Stéphane Fontaine, *solo*
Marie-Julie Chagnon,
deuxième clarinette
et clarinette basse

BASSONS

Richard Gagnon, *solo*
Mélanie Forget

CORS

Anne-Marie Larose,
solo par intérim
Guy Carmichael
Julie-Anne Drolet
Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, *solo*
Trent Sanheim

TROMBONES

Evelin Auger, *solo*
Charles Benaroya
Scott Robinson,
trombone basse

TIMBALES

Marc-André Lalonde, *solo*

HARPE

Isabelle Fortier, *solo*

CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

SOPRANOS

Marlène Couture
Carole Cyr
Sylvie Duchesneau
Lynda Dumont-Roy
Nathalie Magnan
Lise Paradis
Claire Pascal
Marie-Michèle Roberge

MEZZOS

Véronik Carrier
Catherine Charron-Drolet
Marie-Josée de Varennes
Linda Dumont
Claude Lapointe
Muriel Martin
Élaine Rioux
Johanne Savard
Priscilla-Ann Tremblay

TÉNORS

Claude Bélanger
Guillaume Boulay
Jeffrey Brown
Réginald Côté
Richard Duguay
Jacques Gagnon
Keven Geddes
Michel Laflamme
Michel Légaré

BASSES

Jonathan Bédard
Patrick Brown
Michel Cervant
Vincent Coulombe
Robert Huard
Paul R. Lyon
Bertin St-Onge
Réal Toupin
Dominic Veilleux

FIGURANTS

Dominic Chrétien
François Devost
Frédéric Haineault
François Rioux

PRODUCTION ET ADMINISTRATION

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production

Directeur technique
Michel BAKER

Pianiste-répétitrice
Louise DELISLE-BOUCHARD

Régisseuse principale
Jacqueline LANGLAIS
assistée de
Alexandre DE GRANDPRÉ
Karine LÉVESQUE

*Conceptrice et régisseuse
des surtitres*
Hélène BÉLANGER

Superviseuse des costumes
Judith FORTIN
assistée de
Hélène-Andrée PELLETIER
Hélène RUEL
Marianna MANZANO

Accessoires
Annabelle ROY
assistée de
François DEVOST

*Chef-maquilleuse et conceptrice
des maquillages*
Èlène PEARSON
assistée de
Gabrielle BRULOTTE
Émilie CHAMARD
Véronique DUMONT
Sophie HAMEL
Janie LAVOIE

Chef-coiffeuse
Claudette HARVEY
assistée de
Jeanne COUTURE
Michel RANCOURT

Technique

Chef-machiniste
Jean PELLETIER

Chef-éclairagiste
Serge GINGRAS

Chef-sonorisateur
Robert CHARBONNEAU

Chef-projectionniste
Claude TAILLON

Chef-accessoiriste
Alain BOULANGER

Chef-cintrieb
Bertrand DUBEAU

Chef-habilleuse
Rina CAMPION

Et l'équipe de l'alliance
internationale des employés
de scène et des projectionnistes des
États-Unis et du Canada
(local 523).

Administration et publicité

Directeur adjoint
Fabien L'HEUREUX

*Directrice des communications
et du développement*
Hélène HALL

Comptable
Lucien POULIOT

*Secrétaire de production
et d'administration*
Jenny GAGNON

*Responsable
du service à la clientèle*
Christine d'ANJOU

Graphiste
Michèle BÉDARD

Webmestre
Daniel DIONNE

Photographe de production
Louise LEBLANC

Merci !

L'Opéra de Québec
remercie son public qui achète
ce programme-souvenir,
les entreprises qui réservent
de l'espace publicitaire
et le Chœur des Rhapsodes
qui en assure la vente
les soirs de représentation.

ISBN : 2-920 792-72-7
Quatrième trimestre 2011
Imprimé sur les presses de
Litho Chic Inc.



ET VOQUE L'OPÉRA!

CROISIÈRE MUSICALE EN MÉDITERRANÉE

L'AUSTRAL, yacht de croisière
(132 cabines)

Du 6 au 25 mai 2012

ESCALES

- ▶ Le Caire (Égypte)
- ▶ Îles Grecques
- ▶ Dubrovnik
- ▶ Venise (Opéra La Fenice)
- ▶ Milan (La Scala)

ESCAPADE MUSICALE à NEW YORK

Du 4 au 8 janvier 2012

Circuit en autocar

Au programme : *Faust*,
La Fille du régiment,
concert du New York
Philharmonic
Orchestra,
comédie musicale :
Anything Goes

RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT!



Accompagné par
Joseph Rouleau

Réservations
418. 687.9121

Visitez notre site Internet pour plus de détails
www.voyagesinterpays.com



VOYAGES INTER-PAYS INC.

Carlson Wagonlit Voyages

1584, chemin Saint-Louis
Québec (Québec) G1S 1G6

Détenteur d'un permis du Québec



ET VOQUE L'OPÉRA!

CROISIÈRE MUSICALE EN MÉDITERRANÉE

L'AUSTRAL, yacht de croisière
(132 cabines)

Du 6 au 25 mai 2012

ESCALES

- ▶ Le Caire (Égypte)
- ▶ Îles Grecques
- ▶ Dubrovnik
- ▶ Venise (Opéra La Fenice)
- ▶ Milan (La Scala)

ESCAPADE MUSICALE à NEW YORK

Du 4 au 8 janvier 2012

Circuit en autocar

Au programme : *Faust*,
La Fille du régiment,
concert du New York
Philharmonic
Orchestra,
comédie musicale :
Anything Goes

**RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT!**



Accompagné par
Joseph Rouleau

Réservations
418. 687.9121

Visitez notre site Internet pour plus de détails
www.voyagesinterpays.com

1584, chemin Saint-Louis
Québec (Québec) G1S 1G6

VIP
VOYAGES INTER-PAYS INC.
Carlson Wagonlit Voyages

Détenteur d'un permis du Québec

GOUVERNEURS À VIE

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d. †
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m.d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d. †
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Jacqueline Martel Cistellini
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D
Yolande Sirois
Donateur anonyme

L'œuvre se dessine,
l'œuvre se chante,
l'œuvre se joue
dans le grand théâtre
des émotions.

Et, toujours,
le talent est en scène
pour le plus grand plaisir
du spectateur.

La Maison Simons
est heureuse de participer
à cette saison d'opéra 2011-2012
et vous souhaite
une très agréable soirée !

 **simons**